

*hanseatic*

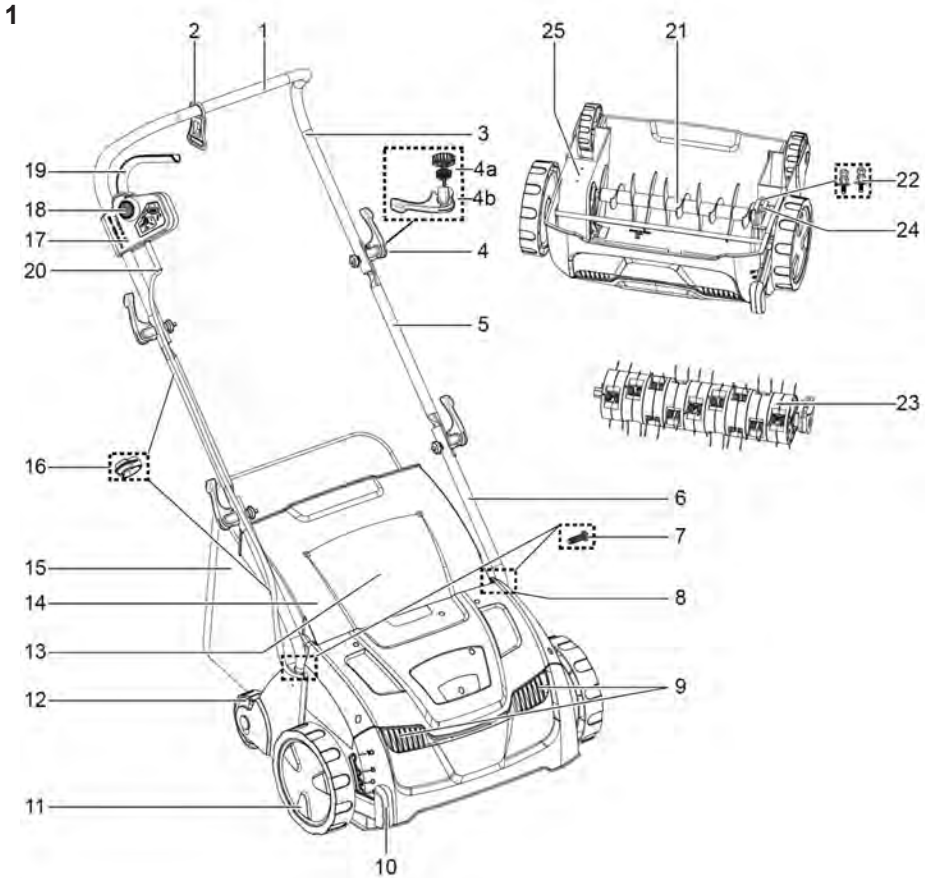
## **EVL 1300**

*Vertikutierer und Rasenlüfter*

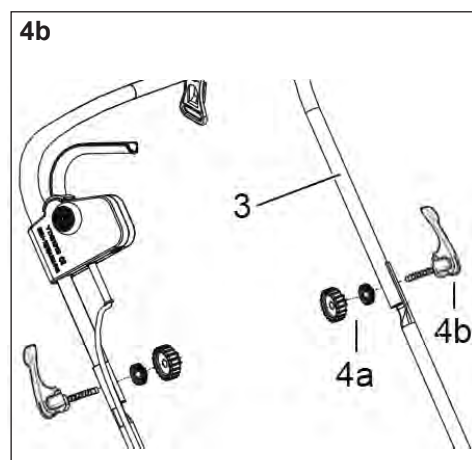
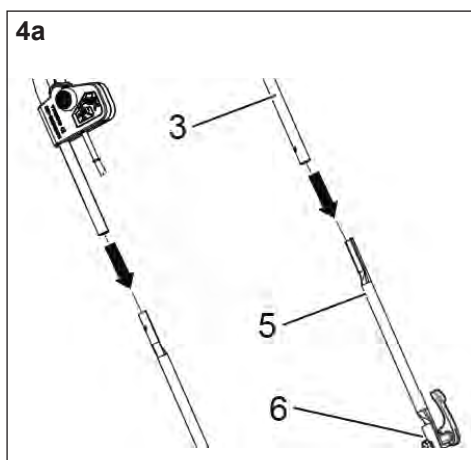
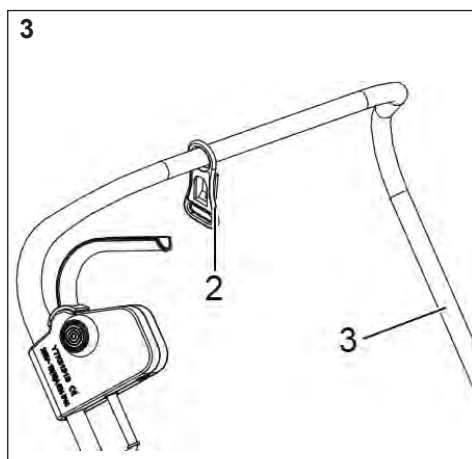
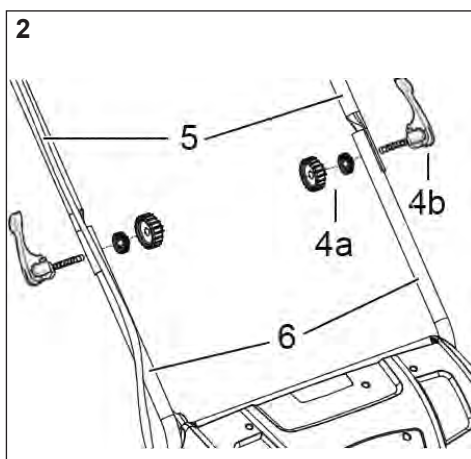
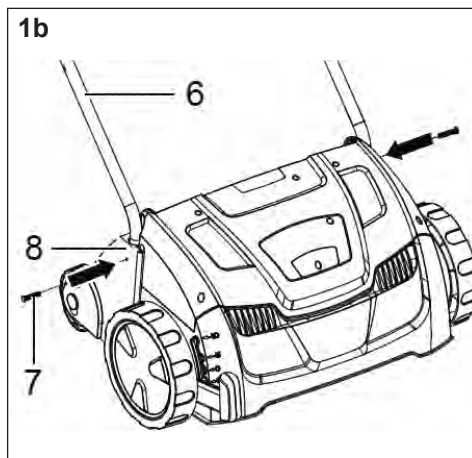
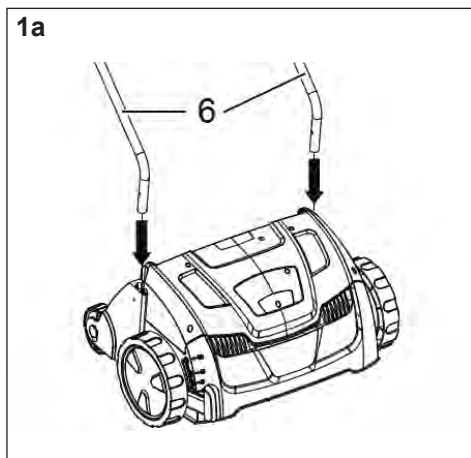
**DE**

**Gebrauchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung  
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!





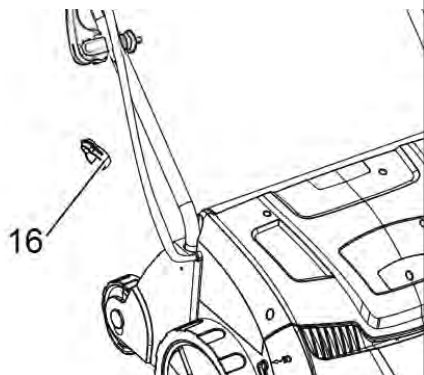
- |    |                                  |     |                              |
|----|----------------------------------|-----|------------------------------|
| 1  | Griff                            | 15  | Grasfangbox                  |
| 2  | Kabelzugentlastung               | 15a | Grasfangbeutel               |
| 3  | Obere Griffleiste                | 15b | Rahmen                       |
| 4  | Montagesatz (x4) für Griffleiste | 16  | Kabelklemme (x2)             |
| 4a | Schraubkappe und Unterlegscheibe | 17  | Schalter mit Netzanschluss   |
| 4b | Schnellspanner                   | 18  | Einschaltperre               |
| 5  | Mittlere Griffleiste             | 19  | Start-/Stopp-Hebel           |
| 6  | Untere Griffleiste               | 20  | Kabel                        |
| 7  | Schraube (x2)                    | 21  | Vertikutierwalze             |
| 8  | Halterung                        | 22  | Montagesatz für Walzen (x4)  |
| 9  | Belüftungen                      | 22a | Schraube                     |
| 10 | Höheneinstellhebel               | 22b | Federring                    |
| 11 | Rad                              | 23  | <b>Optional:</b> Rechenwalze |
| 12 | Laufrolle                        | 24  | Lager                        |
| 13 | Auslassöffnung                   | 25  | Antriebseinheit              |
| 14 | Schutzabdeckung                  |     |                              |



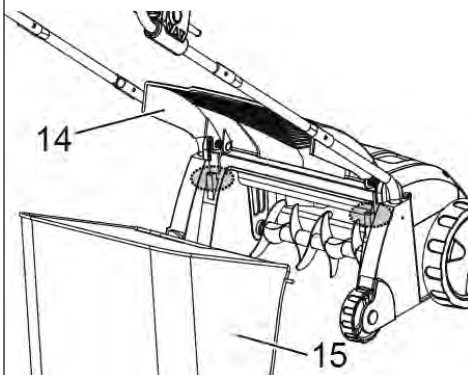
4c



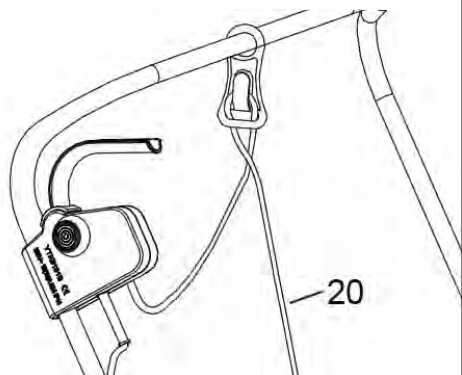
5



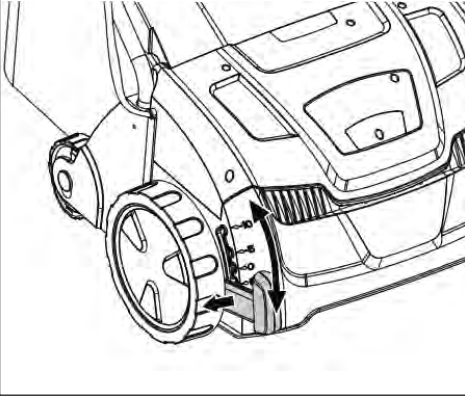
6



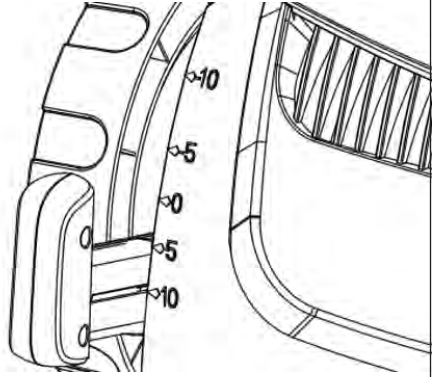
7



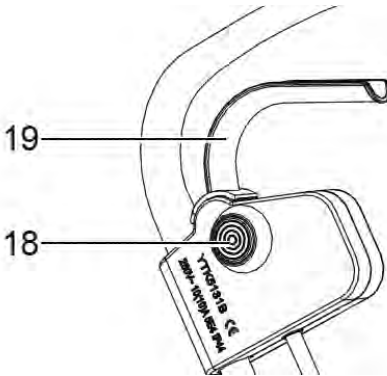
8a



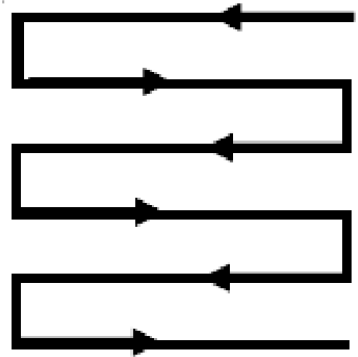
8b



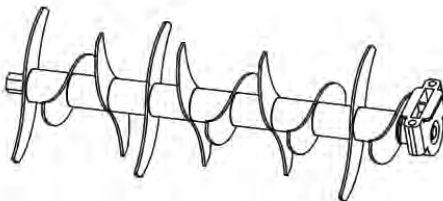
9



10

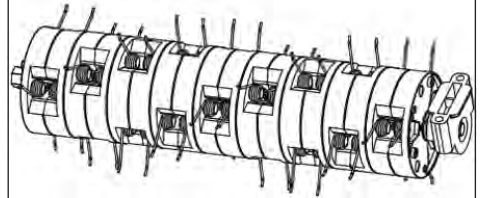


11a



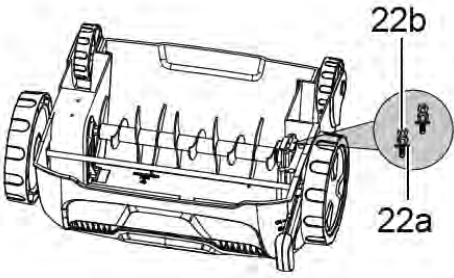
Vertikutierwalze mit Messer

11b

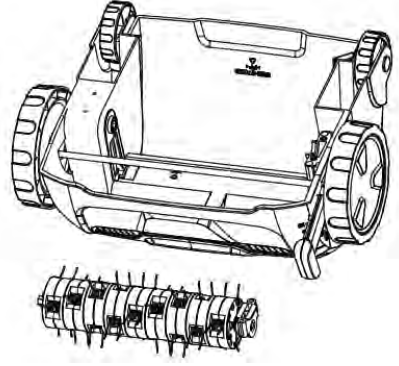


Rechenwalze mit Federzinken

12a



12b



<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	<b>Seite</b>
<b>ABBILDUNGEN</b>	1 - 4
<b>1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN</b>	DE-2
<b>2. TECHNISCHE DATEN</b>	DE-2
<b>3. SYMBOLE</b>	DE-4
<b>4. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR GARTENGERÄTE</b>	DE-5
Sicherheitstechnische Hinweise	
Hinweise	
Vorbereitung	
Handhabung	
Wartung und Lagerung	
Sicherheitstechnische Hinweise für Rasen-Vertikutierer und Rasen-Lüfter	
Hinweise	
Warnhinweise	
Empfehlung	
Weitere Sicherheitshinweise für Rasen-Vertikutierer und Rasen-Lüfter	
Weitere allgemeine Sicherheitshinweise	
Elektrotechnische Sicherheitshinweise	
Anschlussleitung ersetzen	
<b>5. ZUBEHÖR</b>	DE-8
<b>6. BEDIENUNGSANLEITUNG</b>	DE-8
SACHGEMÄSSE VERWENDUNG	
<b>7. MONTAGEANWEISUNGEN</b>	DE-8
MONTAGE DER GRIFFLEISTE	
MONTAGE DER GRASFANGBOX	
ANSCHLUSSLEITUNG	
<b>8. EINSTELLUNG DER ARBEITSHÖHE</b>	DE-9
<b>9. STROMANSCHLUSS</b>	DE-8
<b>10. STARTEN UND ANHALTEN</b>	DE-9
STARTEN	
ANHALTEN	
ÜBERLASTSCHUTZ	
<b>11. ALLGEMEINER BETRIEB</b>	DE-10
Tipps und Ratschläge	
<b>12. WARTUNG</b>	DE-10
WARTUNG UND LAGERUNG	
SCHNEIDEGERÄT ERSETZEN/AUSTAUSCHEN	
NACH DER BENUTZUNG	
GRASFANGBOX	
TRANSPORT	
<b>13. FEHLERBEHEBUNG</b>	DE-12
<b>14. REPARATURDIENST</b>	DE-12
<b>15. ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ</b>	DE-12
<b>16. GARANTIEBEDINGUNGEN</b>	DE-12
<b>17. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>	DE-13
<b>SERVICE</b>	

# Vertikutierer und Rasenrechen



**Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:**

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

**Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.**

## 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Diese Bedienungsanleitung wurde vom Gerätehersteller verfasst und ist Teil des Gerätezubehörs, das als solches mit dem Gerät aufbewahrt werden muss. Diese Bedienungsanleitung zeigt auf, für welche Zwecke das Gerät entwickelt wurde und wie es richtig benutzt wird. Vor der Benutzung, Wartung und Reparatur muss die Bedienungsanleitung sorgfältig durchgelesen werden. Die in der Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise garantieren eine lange Lebensdauer des Gerätes und eine Verminderung des Verletzungsrisikos. Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Bilder wurden vom Hersteller beigefügt, um dem Benutzer die richtige Gerätebedienung zu zeigen. Alle Angaben in dieser Bedienungsanleitung wurden sorgfältig zusammengestellt.

## 2. TECHNISCHE DATEN

Modell	EVL 1300 Hanseatic	
Spannungsversorgung	V~	230 - 240
Leistung	W	1300
Leerlaufdrehzahl $n_0$	$\text{min}^{-1}$	3500
Gewicht	kg	10,5
Fangsack	L	30
Arbeitsbreite	mm	320
Höhenverstellung	mm	-10, -5, 0, +5, +10
Schalldruckpegel	dB(A)	84,5 [K=3,0 dB (A)]
Gemessener Schalleistungspegel	dB(A)	97,9 [K=3,0 dB (A)]
Garantierter Schalleistungspegel	dB(A)	104
Vibration am Griff (EN 60335-2-92 und EN13683)	$\text{m/s}^2$	3,591 [K=1,5 $\text{m/s}^2$ ]
Kraftübertragung		Zahnriemen
Schutzklasse		II
Schutzgrad		IPX4



### **Bitte Gehörschutz tragen!**

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz!



## **Emissionen**

- Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit anderen Elektrowerkzeugen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zur Einschätzung von erforderlichen Arbeitspausen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, wie das Elektrowerkzeug verwendet wird.
- Achtung: legen Sie zum Schutz vor vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände rechtzeitige Arbeitspausen ein.

## **Warnung!**

Die ausgedehnte Nutzung eines Werkzeugs setzt den Nutzer Erschütterungen aus, die zur Weißfingerkrankheit (Raynaud-Syndrom) oder zum Karpaltunnelsyndrom führen können.

Dieser Zustand verringert die Fähigkeit der Hand, Temperaturen zu empfinden und zu regulieren, verursacht Taubheit und Hitzeempfindungen und kann zu Nerven- und Kreislaufschäden und Gewebetod führen.

Nicht alle Faktoren, die zur Weißfingerkrankheit führen, sind bekannt, aber kaltes Wetter, Rauchen und Krankheiten, die Blutgefäße und den Blutkreislauf betreffen sowie große bzw. lang andauernde Belastung durch Erschütterungen werden als Faktoren in der Entstehung der Weißfingerkrankheit genannt. Beachten Sie Folgendes, um das Risiko der Weißfingerkrankheit und des Karpaltunnelsyndroms zu verringern:

- Tragen Sie Handschuhe und halten Sie Ihre Hände warm.
- Warten Sie das Gerät gut. Ein Werkzeug mit lockeren Komponenten oder beschädigten oder abgenutzten Dämpfern neigen zu größerer Vibration.
- Halten Sie den Griff stets fest, aber umklammern Sie die Handgriffe nicht ständig mit übermäßigem Druck. Machen Sie viele Pausen.

Alle oben genannte Vorkehrungen können das Risiko der Weißfingerkrankheit oder des Karpaltunnelsyndrom nicht ausschließen. Langzeit- und regelmäßigen Nutzern wird daher empfohlen, den Zustand Ihrer Hände und Finger genau zu beobachten. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, falls eines der obigen Symptome auftauchen sollte.

## **WARNUNG! Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld!**

Dieses Feld kann sich unter bestimmten Umständen auf aktive oder passive medizinische Implantate auswirken! Um das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen zu reduzieren, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller der medizinischen Implantate zu befragen, bevor sie dieses Produkt betreiben!














## **Restrisiken**






Auch wenn Sie dieses Produkt in Übereinstimmung mit allen Sicherheitsanforderungen betreiben, verbleiben mögliche Risiken von Verletzungen und Beschädigungen. Folgende Gefahren können in Verbindung mit dem Aufbau und der Gestaltung dieses Produkts entstehen:

1. Gesundheitsschäden aufgrund der Vibrationsemission, wenn das Produkt über einen langen Zeitraum verwendet oder nicht angemessen gehandhabt und ordnungsgemäß gewartet wird.
2. Verletzungen und Sachschäden aufgrund defekter Anwendungswerkzeuge oder die Auswirkungen versteckter Mängel während der Verwendung.
3. Durch weggeschleuderte Gegenstände verursachte Gefahr von Verletzungen und Sachschäden.

### 3. SYMBOLE

Die folgenden Symbole müssen bekannt sein, bevor die Bedienungsanleitung gelesen wird.

	Warnung
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.
	Doppelisolierung
	Einhaltung der entsprechenden Sicherheitsnormen
	Schutzbrille tragen Gehörschutz tragen Atemschutz tragen
	Handschuhe mit Sägeschutz tragen
	Stiefel mit Sägeschutz, Stahlkappe und rutschfester Sohle tragen
	Um einen möglichen Stromschlag zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht unter feuchten oder nassen Bedingungen
	Abschalten! Entfernen Sie vor Reinigung oder Wartung den Stecker vom Netz.
	Abschalten! Entfernen Sie den Stecker sofort aus der Steckdose, wenn das Kabel beschädigt oder zerschnitten ist.
	Arbeiten Sie an Abhangseiten niemals auf- und abwärts.
	Überprüfen Sie den Arbeitsbereich, und entfernen Sie alle Gegenstände, die vom Gerät weggeschleudert werden könnten. Wenn Gegenstände während des Betriebs sichtbar werden halten Sie den Motor an und entfernen Sie diese.
	<b>Scharfe Arbeitswerkzeuge</b> - Schneiden Sie sich nicht die Finger und Zehen. Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen.

	<p>Halten Sie das Anschlusskabel von dem Schneidegerät fern.</p>
	<p>Das Schneidegerät dreht sich weiter, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Warten Sie, bis alle Komponenten vollständig stillstehen, bevor Sie das Gerät berühren.</p>
	<p>Vom Gerät ausgeworfene Gegenstände könnten den Benutzer oder andere Umstehende treffen. Stellen Sie immer sicher, dass andere Personen und Haustiere in sicherer Entfernung bleiben.</p>
	<p><b>Achtung Umweltschutz!</b> Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.</p>
	<p>Garantierter Schalleistungspegel</p>

#### 4. Allgemeine Sicherheitshinweise für Gartengeräte



**WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

#### Sicherheitstechnische Hinweise

##### Hinweise

- a) Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.

#### Vorbereitung

- a) Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- b) Setzen Sie die Maschine niemals ein, während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- c) Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder die Bedienungsperson für Unfälle oder Risiken mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- d) Tragen Sie Gehörschutz und Schutzbrille während des Betriebs der Maschine.
- e) Während des Arbeitens mit der Maschine sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Arbeiten Sie mit der Maschine nicht barfußig oder in leichten Sandalen.
- f) Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- g) Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Arbeitswerkzeuge und Bolzen abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Arbeitswerkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.

- h) Werden Geräte mit Auswurf nach hinten und offen liegenden hinteren Rollen ohne Fangeinrichtung betrieben, muss ein vollständiger Augenschutz getragen werden.

### Handhabung

- a) Arbeiten Sie mit der Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- b) Wenn möglich, ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden oder üben Sie besondere Vorsicht, um ein Ausrutschen zu vermeiden.
- c) Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- d) Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo.
- e) Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
- f) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- g) Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- h) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine umkehren oder sie zu sich heranziehen.
- i) Halten Sie die Arbeitswerkzeuge an, wenn die Maschine zum Transport angekippt werden muss. Halten Sie die Arbeitswerkzeuge an, wenn andere Flächen als Gras überquert werden und wenn die Maschine von und zur bearbeitenden Fläche transportiert wird.
- j) Benutzen Sie die Maschine niemals mit beschädigten oder ohne Schutzeinrichtungen, z. B. ohne Prallbleche und/oder Fangeinrichtung.
- k) Ändern Sie die Reglereinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- l) Kuppeln Sie alle Arbeitswerkzeuge und Antriebe aus, bevor Sie den Motor starten.
- m) Starten Sie mit Vorsicht, entsprechend den Hinweisen des Herstellers. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem(n) Arbeitswerkzeug(en).
- n) Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht gekippt werden, es sei denn, die Maschine muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie sie nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die von der Bedienungsperson abgewandte Seite hoch.
- o) Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.
- p) Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
- q) Heben Sie oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- r) Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Netzstecker:
  - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen,
  - bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen,
  - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Untersuchen Sie die Maschine auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit der Maschine arbeiten,
  - falls die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren (sofort untersuchen).

- t) Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker wenn Sie die Maschine verlassen.

### Wartung und Lagerung

- a) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, um sich zu vergewissern, dass die Maschine in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- b) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
- c) Prüfen Sie regelmäßig die Fangeinrichtung auf Verschleiß oder beschädigte Teile.
- d) Überprüfen Sie die Maschine regelmäßig und ersetzen Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile.

### Sicherheitstechnische Hinweise für Rasen-Vertikutierer und Rasen-Lüfter

#### Hinweise

- a) Prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Netz- und Verlängerungsleitungen Anzeichen von Beschädigungen oder Alterungen aufweisen. Benutzen Sie kein Gerät mit schadhafte Leitungen.
- b) Wenn die Leitung im Gebrauch beschädigt wird, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Berühren Sie unter keinen Umständen die Leitung.
- c) Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt ist. Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
- d) Beim Starten oder Anlassen des Motors soll das Gerät nicht unnötig gekippt werden. Kippen Sie es nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen in Arbeitsstellung, bevor das Gerät wieder auf den Boden zurückgestellt wird.
- e) Sicherheitsteile sind nur durch den Kundendienst auszutauschen.

#### Warnhinweise

- a) Warnung, die Maschine ist nicht für die Benutzung durch Kinder geeignet.
- b) Den Rasen-Vertikutierer (Rasen-Lüfter) nicht benutzen, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.
- c) Eine beschädigte Leitung nicht an das Netz anschließen und eine beschädigte Leitung nicht berühren, bevor sie vom Netz getrennt ist. Eine beschädigte Leitung kann zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.
- d) Die Zinken nicht berühren, bevor das Gerät vom Netz getrennt ist und die Zinken vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- e) Die Verlängerungsleitungen von den Zinken fernhalten. Die Zinken können die Leitungen beschädigen und zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.
- f) Die Versorgung unterbrechen (z. B. den Stecker aus der Steckdose ziehen)
  - immer, wenn die Maschine verlassen wird,
  - bevor ein blockiertes Werkzeug freigemacht wird,

- bevor das Gerät überprüft, gereinigt oder daran gearbeitet wird,
  - nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde,
- g) Lesen Sie die Anweisungen für den sicheren Betrieb der Maschine sorgfältig;

### Empfehlung:

Schliessen Sie das Gerät nur an eine Stromversorgung an, die über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von höchstens 30 mA geschützt ist.



**Die Fehlerstrom-Schutzeinrichtung entbindet den Benutzer nicht von der Beachtung der Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.**

### Weitere Sicherheitshinweise für Rasen-Vertikutierer und Rasen-Lüfter

- Die Maschine ist nur für den privaten Gebrauch vorgesehen. Sie darf nicht in öffentlichen Grünanlagen, Parkanlagen, Sporteinrichtungen, auf Grünstreifen und in Landwirtschaft und Forstwesen benutzt werden.
- Ein Gefühl des Kribbelns oder der Taubheit an den Händen ist ein Hinweis auf übermäßige Vibration. Begrenzen Sie die Einsatzzeit, legen Sie eine ausreichend lange Arbeitspausen ein, teilen Sie die Arbeit auf mehrere Personen auf oder tragen Sie Antivibrations-Schutzhandschuhe bei langandauernder Verwendung des Gerätes.
- Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

### Weitere allgemeine Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie ein H05 RN-F oder H05 VVF Netzkabel mit einem Querschnitt von min. 2x1,5 mm<sup>2</sup> und einer Maximallänge von 20m.
- Tragen Sie eine Atemmaske, falls der Arbeitsbereich sehr staubig ist.
- Ansaugöffnung und Luftaustrittschlitze stets freihalten.
- Benutzen Sie zur Reinigung dieses Gerätes keine Lösungsmittel. Entfernen Sie Grasreste mit einem stumpfen Schaber. Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung in Ihrem Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr herrscht.
- Schützen Sie sich vor elektrischen Schlag. Berühren Sie keine geerdeten Teile wie z. B. Rohre, Heizkörper, Herde oder Kühlschränke.
- Bewahren Sie Ihr Werkzeug sicher auf. Werkzeuge

sollten an trockenen, verschlossenen, für Kinder nicht zugänglichen Räumen aufbewahrt werden.

- Benutzen Sie nur passende Elektrowerkzeuge. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nur für Arbeiten, für die sie bestimmt sind.
- Nutzen Sie das Netzkabel nicht für zweckfremde Aktionen. Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel. Benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltungen beim Arbeiten. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie das Gleichgewicht.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Geräts, ob alle Schlüssel und Einsteckwerkzeuge entfernt sind.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossene Werkzeuge mit dem Finger am Schalter.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Arbeiten Sie nicht mit einem Elektrowerkzeug, wenn Sie unkonzentriert oder zerstreut sind.
- Überprüfen Sie Ihr Elektrogerät regelmäßig auf Beschädigungen. Vor weiterem Gebrauch sollen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüft werden. Überprüfen Sie, ob die Funktion von beweglichen teilen in Ordnung ist. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollten durch einen anerkannten Fachmann repariert oder ausgewechselt werden. Nur die Kundendienstwerkstatt darf beschädigte Schalter ersetzen. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Achtung! Der Gebrauch von anderen, nicht in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Zubehörteilen kann zu Verletzungsgefahren führen.
- Lassen Sie Ihr Gerät nur durch einen Fachmann reparieren. Dieses Elektrogerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personal durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu einer Verletzungsgefahr für den Benutzer führen.
- Die Benutzung von Zubehörteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen oder Beschädigungen verursachen.
- Wenn der Motor in Betrieb ist, darf das Gerät nie aufgehoben und mit einer Hand getragen werden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es von einem Arbeitsbereich zum nächsten transportieren.

### Elektrotechnische Sicherheitshinweise

- Der Elektromotor ist nur für den Anschluss an einphasigen Wechselstrom geeignet.
- Achten Sie auf die Angaben auf dem Typenschild und die Spannungsversorgung im Haushalt



Diese Maschine hat eine Doppelisolierung in Übereinstimmung mit der Vorschrift EN 60335. Eine separate Erdung ist deshalb nicht nötig.

- Verwenden Sie immer einen Netzstecker mit Doppelisolierung, wenn Sie das Netzkabel austauschen.
- Schalten Sie das Gerät immer zuerst aus, bevor Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen, Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und spritzwassergeschützt sein.

### Anschlussleitung ersetzen

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 5. ZUBEHÖR

Grasfangkorb mit Rahmen.....	1x
Rechenwalze.....	1x
Montagesatz Schnellspanner.....	4x
Schraube.....	2x
Kabelklemme.....	2x

## 6. BEDIENUNGSANLEITUNG



### WARNUNG!

Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch. Schließen Sie den Vertikutierer nicht an das Stromnetz an, bevor er vollständig montiert ist. Tragen Sie während der Montage immer Handschuhe.

### SACHGEMÄSSE VERWENDUNG

1. Je nach befestigter Walze ist dieses Produkt entweder zum Vertikutieren und Entfernen von Moos von Rasenflächen oder zum Rechen in Haus- und Hobbygärten gedacht.
2. Wenn das Gerät als Vertikutierer verwendet wird, werden zwischen dem Gras, mit speziell angepassten Zinken, die unerwünschte Teile vom Rasen aufgesammet und entfernt, während die Grashalme intakt bleiben. Gleichzeitig vertikutiert das Produkt den Boden, was zu einer besseren Belüftung führt.
3. Bei Verwendung als Rechen entfernen die feinen Federzinken der Walze an der Oberfläche des Rasens leichte Ablagerungen zur besseren Sauerstoffaufnahme und Belüftung.
4. Dieses Produkt nicht bei feuchten Wetterbedingungen verwenden. Nicht verwenden um trockenes, nasses oder ungewöhnlich hohes Gras zu mähen, z. B. Weidegras, oder um Blätter zu zerkleinern.
5. Dieses Produkt ist nur für den privaten Hausgebrauch gedacht, nicht zur gewerblichen Nutzung. Es darf nicht für andere als die beschriebenen Zwecke verwendet werden.

## 7. MONTAGEANWEISUNGEN

Befolgen Sie die Montageanweisungen Schritt für Schritt, und verwenden Sie die bereitgestellten Bilder als visuelle Anleitung, um die Maschine zu montieren.

### MONTAGE DER GRIFFLEISTE

Richten Sie die unteren Griffleisten (6) auf die Halterungen (8) aus. Stellen Sie sicher, dass die Löcher in den unteren Griffleisten mit denen in den Halterungen (8) übereinstimmen, und sichern Sie die Leisten mit je einer Schraube (7) an der Halterung (8). (Siehe Abb. 1a, 1b).

Schieben Sie die Kabelzugentlastung (2) auf die obere Griffleiste (3). (Siehe Abb. 3).

### Montage der Schnellspanner (Abb. 2 und 4)

- Schritt 1: legen Sie alle Schrauben, Scheiben und Griffteile bereit (Montagesatz Schnellspanner)
- Schritt 2: Lösen Sie die Schraube und Scheibe von der Schraube.
- Schritt 3: Den Schnellspannebel mit der Schraube durch die Löcher der Griffteile schieben.
- Schritt 4: Die Scheibe aufsetzen und die Schraube mit der Hand aufdrehen.
- Schritt 5: Den Hebel des Schnellverschlusses mit leichtem Druck nach unten drücken. (Bei Bedarf die Schraube etwas lösen oder fester drehen)
- Montieren Sie die weiteren drei Schnellspanner wie oben beschrieben.

Befestigen Sie das Kabel mit den Kabelklemmen (16) an der Griffleiste (Abb. 5).

Die Griffleiste lässt sich platzsparend zusammenlegen. Dazu die Schnellspanner öffnen und die Griffteile abklappen. Vor Gebrauch den Griff wieder auseinander klappen und die Schnellspanner schließen (Abb. 4c).

### MONTAGE DER GRASFANGBOX



**WARNUNG!** Versuchen Sie nicht, das Produkt ohne angebrachte Grasfangbox zu verwenden. Gefahr weggeschleuderter Gegenstände!



**WARNUNG!** Das Gerät muss ausgeschaltet sein, und das Schneidegerät muss stillstehen, bevor Sie die Grasfangbox anbringen oder leeren!



**WARNUNG!** Verwenden Sie den Vertikutierer niemals, ohne dass die Grasfangbox sicher befestigt ist.

**HINWEIS:** Eine volle Grasfangbox vermindert die Leistung dieses Produkts.

Befestigen Sie die Grasfangbox (15) vor dem Betrieb an der Maschine.

- a) Öffnen Sie die Schutzabdeckung (14), halten Sie sie in Position und richten Sie die Haken an der Grasfangbox (15) auf die Aufhängungen aus. Hängen Sie die Grasfangbox ein (Siehe Abb. 6).
- b) Leeren Sie die Grasfangbox (15) während der Verwendung häufig. Warten Sie nicht, bis sie ganz voll ist. Wir empfehlen die Leerung, wenn sie halb voll ist.
- c) Heben Sie die Schutzabdeckung (14) an und ziehen Sie die Grasfangbox (15) von den Aufhängungen ab, um sie zu entfernen.

- d) Leeren Sie das gesammelte Material auf einen Komposthaufen und bringen Sie die Grasfangbox wieder am Gerät an.

## ANSCHLUSSLEITUNG

- a) Führen Sie das Kabel immer vom Arbeitsplatz entfernt, um zu verhindern, dass es mit dem Schneidegerät in Berührung kommt. Planen Sie Ihren Weg, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Beginnen Sie Ihre Arbeit am nächsten Punkt der Stromversorgung und arbeiten Sie von ihm weg. Damit halten Sie das Kabel vom Schneidegerät entfernt und vermeiden, dass es versehentlich zerschnitten wird. Halten Sie das Kabel zur zusätzlichen Sicherheit über Ihre Schulter.
- b) Bilden Sie zur Entlastung des Kabels eine Schleife am Ende des Verlängerungskabels und führen Sie diese durch die Öffnung der Kabelzugentlastung (2) und legen es über den Haken. (Siehe Abb. 7)

## 8. EINSTELLUNG DER ARBEITSHÖHE



**WARNUNG!** Schalten Sie vor jeder Einstellung immer das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker aus dem Stromanschluss.

Stellen Sie die Höhe nach den Anforderungen Ihres Rasens ein. Die geeignete Arbeitshöhe hängt von der Art des Rasens und der tatsächlichen Höhe des Grases ab.

- a) Drücken Sie den Höheneinstellhebel (10) zum Rad (11) und bewegen Sie ihn dann vorwärts oder rückwärts, um die Schneidhöhe einzustellen. (Siehe Abb. 8a).
- b) Stellen Sie den Hebel (10) auf eine der fünf Stufen ein. Lesen Sie die eingestellte Höhe von der Skala ab. (Siehe Abb. 8b und Tabelle)

Skala / Position	Einstellung	Anwendung			
		Höhe	Vertikutierer	Höhe	Rechen (Lüften)
1	Transport	+10 mm	für Transport und Lagerung	+10 mm	für Transport und Lagerung
2	Minimal	+5 mm	Vertikutieren eines jungen oder empfindlichen Rasens, Entfernen dünner Moosschichten, verwenden Sie diese Einstellung auch, wenn Sie im Herbst ein zweites Mal vertikutieren	+10 mm	Rechen eines jungen oder empfindlichen Rasens, Entfernen dünner Moosschichten
3	Mitte	0	Vertikutieren eines gesunden Rasens, Entfernen von Moos	+5 mm	Rechen eines gesunden Rasens
4	Tief	-5 mm	Vertikutieren eines gesunden Rasens, Entfernen von dickerem Moos	0	Rechen eines ungepflegten Rasens
5	Maximal	-10 mm	Vertikutieren eines ungepflegten Rasens, Entfernen dicker Moosschichten	-5 mm / -10mm	nicht zum Rechen verwenden.

## 9. STROMANSCHLUSS



**WARNUNG!** Bevor Sie den Vertikutierer betreiben, stellen Sie sicher, dass die Befestigungselemente unbeschädigt sind. Um ein Verletzungsrisiko zu verhindern, schalten Sie immer den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker heraus, bevor Sie mit dieser Arbeit beginnen.

Dieses Produkt kann an jede Steckdose (mit 230-240 V Wechselstrom) angeschlossen werden. Wir empfehlen, das Gerät immer über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Auslösestrom von max. 30 mA zu verwenden.

- Die Anschlussleitungen am Vertikutierer sind besonders anfällig für Schäden an der Isolierung. Die Ursachen dafür sind u. a. folgende:
  - Durchschneiden des Kabels, indem man mit dem Vertikutierer darüber fährt.
  - Schaden durch Pressen, wenn die Leitung unter Türen oder Fenster geführt wird.
  - Durch Alterung der Isolierhülle verursachte Risse.
  - Durch falsche Befestigung oder Führung der Verlängerungsleitung verursachte Knicke.

- Solche beschädigten Netzleitungen sollten unter keinen Umständen verwendet werden, da sie aufgrund ihrer beschädigten Isolierhülle tödliche Verletzungen verursachen können.
- Überprüfen Sie immer Stecker und Kabel und stellen Sie vor dem Betrieb sicher, dass sie in gutem Zustand sind.

## 10. STARTEN UND ANHALTEN

### 1) STARTEN

Das Produkt ist mit einer Einschaltsperrung ausgestattet. Um das Produkt zu starten, drücken Sie einfach die Einschaltsperrung (18) herunter und drücken Sie dann den Start/Stopp-Hebel (19) vollständig und halten Sie ihn gedrückt. Die Einschaltsperrung muss nach dem Einschalten nicht mehr gedrückt werden. (Siehe Abb. 9)

**HINWEIS:** Es ist nicht notwendig die Einschaltsperrung weiter zu betätigen, sobald der Start/Stopp-Hebel gedrückt wird und der Motor läuft. Die Einschaltsperrung ist eine Sicherheitsvorrichtung, um einen versehentlichen Start des Gerätes zu vermeiden.



## 2) ANHALTEN

Das Gerät hält automatisch an, sobald der Start/Stop-Hebel losgelassen wird. Die Einschaltsperrung muss heruntergedrückt und der Start/Stop-Hebel gedrückt werden, um den Motor wieder zu starten.

## 3) ÜBERLASTSCHUTZ

Der Überlastschutz wird unter folgenden Umständen aktiviert:

1. Ansammlung von vertikutiertem Material um das Schneidegerät.
2. Wenn das vertikutierte Material größer ist als die Motorkapazität.
3. Wenn zu viel Widerstand gegen das Schneidegerät vorhanden ist.

Wenn der Überlastschutz aktiviert wurde, schalten Sie das Gerät ab und trennen Sie es vom Stromanschluss. Lassen Sie den Motor abkühlen und beseitigen Sie die Ursache, bevor Sie die Maschine erneut verwenden.

## 11. ALLGEMEINER BETRIEB

**WARNUNG!** In manchen Ländern legen Bestimmungen fest, zu welcher Tageszeit und an welchen Tagen genau Produkte verwendet werden dürfen und welche Einschränkungen gelten!

Bitte Sie Ihre Gemeinde um detaillierte Informationen und beachten Sie die Bestimmungen.

**WARNUNG!** Wenn das Gerät auf einen Fremdkörper trifft, halten Sie den Motor an! Schalten Sie die Maschine aus, trennen Sie sie vom Stromanschluss ab und lassen Sie den Motor abkühlen. Überprüfen Sie das Gerät gründlich auf Beschädigungen! Lassen Sie alle Schäden vor dem Neustart reparieren!

**WARNUNG!** Eine erhebliche Vibration des Gerätes während des Betriebs ist ein Anzeichen für eine Beschädigung! Das Gerät sollte unverzüglich untersucht und repariert werden!

1. Überprüfen Sie die Maschine, das Stromkabel und den Stecker sowie das Zubehör vor jeder Verwendung auf Beschädigungen. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sie beschädigt ist oder Verschleiß zeigt.
2. Überprüfen Sie genau, dass das Zubehör richtig befestigt ist.
3. Bewegen Sie das Gerät an seinem Griff nach vorne. Halten Sie den Griff trocken, um einen sicheren Halt sicherzustellen.
4. Stellen Sie sicher, dass die Belüftungen immer unverstopft und sauber sind. Reinigen Sie sie, falls nötig, mit einer weichen Bürste. Verstopfte Belüftungen können zur Überhitzung führen und den Motor beschädigen.
5. Schalten Sie das Gerät sofort ab, wenn sie während der Arbeit von anderen Personen gestört werden, die den Arbeitsbereich betreten. Lassen Sie die Maschine immer vollständig anhalten, bevor Sie es abstellen.
6. Überarbeiten Sie sich nicht. Legen Sie regelmäßige Pausen ein, um sicherzustellen, dass Sie sich auf die Arbeit konzentrieren können und die vollständige Kontrolle über das Gerät haben.

7. Mähen Sie den Rasen, bevor Sie arbeiten, und düngen Sie danach.
8. Stellen Sie sicher, dass der Rasen frei von Steinen, Stöcken, Draht oder anderen Gegenständen ist, die die Walzen oder den Motor beschädigen könnten.
9. Wählen Sie die geeignete Arbeitstiefe für die tatsächliche Grashöhe.
10. Arbeiten Sie mit diesem Gerät nicht auf einem nassen Rasen, weil er dazu neigt, am Untergehäuse des Produkts zu kleben, und den einwandfreien Auswurf des gesammelten Materials verhindert. Zudem besteht die Gefahr, dass Sie ausrutschen und fallen.
11. Drücken Sie das Gerät langsam nach vorne. Bewegen Sie das Gerät mit geeigneter Geschwindigkeit. Bewegen Sie es nicht zu schnell, um zu verhindern, dass die Auslassöffnung verstopft und der Motor sich überhitzt.
12. Arbeiten Sie in leicht überlappenden Reihen. Die empfohlene Vorgehensweise für das Vertikutieren/Rechen von Rasenflächen sind gerade Linien entlang einer der Seiten. Dadurch ist sichergestellt, dass der ganze Rasen gleichmäßig vertikutiert/gerech wird. (Siehe Abb. 10).
13. Umkreisen Sie Blumenbeete. Wenn Sie ein Blumenbeet in der Mitte des Rasens erreichen, bilden Sie eine oder zwei Reihen um den Umfang des Beetes.
14. Passen Sie besonders auf, wenn Sie die Richtung wechseln.

### Tipps und Ratschläge

**Die Benutzung der Maschine als Vertikutierer** (mit Vertikutierwalze 21)

- Während der Arbeit wird die harte Erde gelockert und flach wachsendes Unkraut entfernt. Der Rasen kann wieder richtig atmen und den notwendigen Sauerstoff sowie Wasser besser aufnehmen.
- Mähen Sie das Gras auf eine Höhe von 40 mm, bevor Sie vertikutieren. Der Rasen muss während des Vertikutierens trocken sein. Die beste Zeit im Jahr ist von April bis September. Vertikutieren Sie den Rasen mindestens einmal jährlich. Wir empfehlen die Verwendung eines guten Rasendüngers.

### Die Benutzung der Maschine als Rechen

(mit Rechenwalze 23)

- Durch das Rechen entfernen Sie Moos und Unkraut. Durch abgestorbenes Gras wird Wasser vom Rasen zurückgehalten.
- Gehen Sie mit dem Rechen nicht durch Gras, das höher als 75 mm ist. Der Rasen muss während dieses Vorgangs trocken sein. Es wird empfohlen den Rasen am Anfang und am Ende der Saison zu rechen, um so beste Ergebnisse zu erzielen. Der Rechen kann auch nach jedem Mähen benutzt werden, um Grastrückstände vollständig zu entfernen.

## 12. WARTUNG



**WARNUNG!** Bevor Sie Reparatur- oder Wartungsarbeiten durchführen, müssen Sie sicherstellen, dass das Gerät vom Stromanschluss abgetrennt wurde. Andere Reparatur- und Wartungsarbeiten als die in dieser Anleitung beschriebenen dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden!



## WARTUNG UND LAGERUNG

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb sicherzustellen, führen Sie regelmäßig folgende Wartungsarbeiten durch. Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Gerät und die Entfernung der Schutzvorrichtungen dürfen erst durchgeführt werden, nachdem der Motor abgeschaltet wurde und der Stecker vom Stromanschluss abgetrennt wurde.

1. Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf offensichtliche Mängel wie ein loser Führungsriff, lose Befestigungen und abgenutzte oder beschädigte Komponenten.
2. Überprüfen Sie, ob die Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig befestigt sind. Führen Sie notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
3. Sollte die Maschine trotz der bei der Herstellung und beim Testen aufgewendeten Sorgfalt versagen, dann sollte die Reparatur von einem zugelassenen Fachmann ausgeführt werden.
4. Reinigen Sie das Produkt nicht während des Betriebes.
5. Stellen Sie sicher, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Muttern usw.) jederzeit fest sind, so dass Sie sicher mit dem Gerät arbeiten können.
6. Überprüfen Sie das Produkt häufig auf Anzeichen von Verschleiß. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile.
7. Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Ort auf. Um eine lange Haltbarkeit sicherzustellen, sollten alle Schraubenteile gereinigt und dann geölt werden.
8. Reinigen Sie das Produkt mit einer Bürste oder einem Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel und kein Wasser um Schmutz zu entfernen.
9. Die Komponenten, die dem größten Verschleiß unterliegen, sind die Vertikutier- und Rechenwalze. Sie sollten deshalb den Zustand dieser Teile und deren Montage in regelmäßigen Abständen überprüfen.
  - Wenn das Schneidegerät abgenutzt oder stumpf ist, muss es sofort ersetzt werden;
  - Wenn das Gerät beginnt, übermäßige zu vibrieren, bedeutet dies, dass die Walze nicht richtig ausgeglichen wurde oder eine Verformung durch Stöße erlitten hat. In diesem Fall muss sie repariert oder ersetzt werden.

## SCHNEIDGERÄT ERSETZEN/AUSTAUSCHEN



**WARNUNG!** Schalten Sie immer das Gerät ab, trennen Sie es vom Stromanschluss ab und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie die Walzen wechseln/ersetzen!



**WARNUNG!** Verwenden Sie immer die richtige Walze nach der beabsichtigten Verwendung! Beachten Sie die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe Abschnitt Technische Spezifikationen), wenn Sie Vertikutier- und/oder Rechenwalzen kaufen und verwenden.



Schneidegeräte sind sehr scharf und werden während des Gebrauchs heiß! Behandeln Sie sie sorgfältig!  
Tragen Sie Sicherheitshandschuhe, wenn Sie mit

Schneidegeräten umgehen, um Verletzungen wie Verbrennungen und Schnitte zu vermeiden!



**WARNUNG!** Stellen Sie sicher, dass die zwei Schrauben vollständig festgezogen sind, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen; benutzen Sie das Gerät nicht, wenn eine Schraube fehlt oder lose ist.

Wenn eine Schraube beschädigt ist, muss sie aus Sicherheitsgründen ersetzt werden. Sie können sie mit einer geeigneten Größe ersetzen.

Das Produkt hat zwei Funktionen, Vertikutieren oder Rechen. Die Vertikutierwalze ist am Gerät vormontiert. Die Rechenwalze ist in der Lieferverpackung enthalten. Die Walzen können je nach Anwendungen ausgetauscht werden. (Siehe Abb. 11a, 11b)

1. Entfernen Sie die Grasfangbox.
2. Stellen Sie das Gerät umgekehrt auf eine flache, stabile Unterlage, um Zugang zum Untergehäuse zu erhalten.
3. Lösen Sie die beiden Schrauben (22a) mit einem geeigneten Schlüssel, entfernen Sie sie zusammen mit den Federringen (22b) und entnehmen die vorhandene Walze (21 oder 23). (Siehe Abb. 12a).
4. Um die Walze zu entfernen, heben Sie zuerst das Lager an und ziehen Sie sie dann aus der Antriebseinheit (25).
5. Richten Sie die jeweilige Walze aus und setzen Sie sie ein: Schieben Sie die Sechskantmutter in die Buchse der Antriebseinheit (25) und befestigen Sie das Lager mit den Schrauben (22a) und den Federringen (22b) an der Aufhängung. (Siehe Abb. 12b).

## NACH DER BENUTZUNG

1. Schalten Sie das Gerät ab, trennen Sie es vom Stromanschluss ab und lassen Sie es abkühlen.
2. Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Gerät wie nachstehend beschrieben.

## GRASFANGBOX

1. Untersuchen Sie die Grasfangbox (15) vor jeder Verwendung. Verwenden Sie sie nicht, wenn Sie einen Schaden finden.
2. Reinigen Sie die Grasfangbox (15) nach dem Betrieb. Lassen Sie die Grasfangbox vor der Lagerung gründlich trocknen, um Moder zu vermeiden.

## TRANSPORT

1. Schalten Sie das Gerät ab und trennen Sie es vom Stromanschluss, bevor Sie es transportieren.
2. Bringen Sie gegebenenfalls Transportschutzvorrichtungen an.
3. Stellen Sie die Arbeitshöhe und die Transportstufe ein (siehe „EINSTELLUNG DER SCHNEIDTIEFE“).
4. Transportieren Sie das Gerät immer an seinem Griff.
5. Schützen Sie das Gerät vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, die während des Transports in Fahrzeugen auftreten können.
6. Sichern Sie das Gerät, um es vor Wegrutschen oder Umfallen zu schützen.

### 13. FEHLERBEHEBUNG



**WARNUNG!** Führen Sie nur die in dieser Anleitung beschriebenen Schritte durch! Alle weiteren Untersuchungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden! Wenden Sie sich an einen Fachmann, wenn das Problem nicht von Ihnen selbst gelöst werden kann!



**WARNUNG!** Wenn das Produkt nicht richtig funktioniert oder ungewöhnliche Geräusche aufweist oder der Motor nicht gestartet oder angehalten werden kann wie beschrieben oder das Schneidegerät nicht richtig funktioniert oder eine andere Unregelmäßigkeit oder Funktionsstörung auftritt, versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Produkt startet nicht	Nicht mit Stromanschluss verbunden	An Stromanschluss anschließen
	Stromkabel oder Stecker ist fehlerhaft	Von Elektro-Fachkraft überprüfen lassen
	Anderer elektrischer Fehler am Produkt	Von Elektro-Fachkraft überprüfen lassen
	Einschaltsperrleiste nicht gedrückt	Zuerst Einschaltsperrleiste drücken, dann den Start/Stopp-Hebel betätigen
Produkt erreicht nicht die volle Leistung	Stromquelle (z. B. Generator) hat zu niedrige Spannung	An andere Stromquelle anschließen
	Belüftungen sind verstopft	Belüftungen reinigen
Schlechtes Ergebnis beim Vertikutieren	Schneidegerät ist stumpf/beschädigt	Durch ein neues ersetzen
	Vertikutiertes Material übersteigt die Kapazität	Nur Material nach der Kapazität des Produkts vertikutieren
	Vertikutiertiefe ist falsch	Tiefe einstellen

### 14. REPARATURDIENST

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft ausgeführt werden. Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

### 15. ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ



Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### 16. Garantiebedingungen

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkkundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

## 17. EG-Konformitätserklärung



Wir, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Vertikutierer EVL 1300 Hanseatic**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) einschließlich Änderungen entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

**EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14; EN 60335-2-92:2005; 06/42/EC - Annex I/05.06**  
**EN 61000-3-3:2008; EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:1997+A1+A2**

gemessener Schalleistungspegel 97,9 dB(A)  
garantierter Schalleistungspegel 104,0 dB(A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V / Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 20.09.2012

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## SERVICE

**DE**

**IKRA**  
**mogatec - Service**

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH  
Im Grund 14

**D - 09430 Drebach - OT Griefsbach**

Tel.: +49 (0)3725 449-335

Fax: +49 (0)3725-449 324

**AT**

**ikra - Reparatur Service**

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH  
Im Grund 14

**D - 09430 Drebach - OT Griefsbach**

Tel.: +43 - (0)7207-34115

Fax: +49 - (0)3725-449 324

**NL**

**Muldertechniek**

Noorderkijl 1

**NL - 9571 AR 2 e Exploermond**

Tel.: 0599-671570

Fax: 0599-672650